



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'  
ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle  
comunicazioni DATEC

**Ufficio federale dell'energia UFE**

# Condizioni generali di utilizzo del tool COM

Data: 30.04.2024

Versione del documento: 1.3

# 1 Scopo

Le presenti condizioni generali disciplinano l'uso del tool COM e mirano a promuovere la sicurezza informatica nonché a garantire la protezione dei dati e l'uso consapevole dei mezzi informatici.

L'accesso al tool COM avviene tramite la pagina web <https://zvm-tool.bfe.admin.ch/>.

## 2 Definizioni

Il termine «dati» in questo documento si riferisce alle informazioni e ai dati numerici raccolti e memorizzati nel tool COM dall'impresa e/o dai/dalle consulenti energetici/che responsabili nel quadro dell'attuazione della convenzione sugli obiettivi e del suo monitoraggio. Questi dati comprendono informazioni e dati numerici inseriti nei campi dei moduli e contenuti nei documenti allegati/caricati.

## 3 Requisiti tecnici

Per l'uso del tool COM devono essere soddisfatti almeno i seguenti requisiti tecnici:

- browser Internet: Microsoft Edge, Firefox, Safari o Chrome nelle rispettive versioni più recenti;
- un PDF Reader per aprire i rapporti.

L'utente conferma di disporre delle capacità e degli strumenti necessari per accedere alla pagina web del tool COM e di essere in grado di utilizzarla.

## 4 Protezione della sfera privata

Tutti i dati presenti nel tool COM vengono trattati nell'ambito della legislazione in materia di protezione dei dati e non sono quindi trasmessi a terzi senza la necessaria autorizzazione.

I dati elaborati nel tool COM sono salvati ai fini della tracciabilità e, se del caso, possono essere oggetto di una valutazione.

## 5 La governance dei dati del tool COM

### 5.1 Ruoli

In questo capitolo sono descritti i diritti di accesso ai dati dell'impresa. I compiti affidati ai singoli ruoli sono definiti nel *Manuale d'uso del tool COM* (pag. 3 seg., Ruoli) e disciplinano chi può elaborare quali dati e chi ha accesso a quali dati.

Di seguito è elencata la lista degli obblighi e delle responsabilità più importanti nell'ambito della governance dei dati del tool COM.

- **Collaboratore/trice dell'impresa e superuser dell'impresa**

L'impresa garantisce fin dall'inizio la correttezza dei propri dati e ne assume la responsabilità. Ai fini del sostegno/dell'elaborazione, consente l'accesso ai propri dati a un/una consulente energetico/a da essa scelto/a.

La sovranità dei dati inseriti spetta alle imprese. A esse compete anche la responsabilità del rispetto delle scadenze per l'immissione e per la trasmissione dei dati.

Le imprese garantiscono che i propri rappresentanti (superuser o collaboratori/trici) coinvolti nel processo di definizione degli obiettivi non dispongano di più di un account per ruolo nel tool COM ovvero che non siano registrati con più di un ruolo.

- **Consulente energetico/a certificato/a e consulente energetico/a non certificato/a**

Un/una consulente energetico/a può registrarsi nel tool COM soltanto con il ruolo di «*consulente energetico certificato/a*» o «*consulente energetico/a non certificato/a*». Non può registrarsi come «*superuser dell'impresa*» o come «*collaboratore/trice dell'impresa*».

Il tool COM limita l'accesso dei/delle consulenti energetici/che esclusivamente ai dati delle convenzioni sugli obiettivi e al loro monitoraggio, assegnati loro dall'impresa nel tool COM.

Il/la consulente energetico/a può inserire i dati delle convenzioni sugli obiettivi e del rispettivo monitoraggio a cui ha accesso esattamente come i/le collaboratori/trici dell'impresa, eccezion fatta per la creazione di un'impresa e il relativo contenitore della CO.

- **Collaboratore/trice del controllo della qualità attraverso un pool di consulenti**

Un/una collaboratore/trice del controllo della qualità che fa parte del pool di consulenti ha accesso solo ai dati delle CUO e al relativo monitoraggio a cui l'impresa ha assegnato un/una consulente del rispettivo pool di consulenti nel tool COM.

- **Collaboratore/trice del Cantone**

Un/una collaboratore/trice del Cantone ha accesso ai dati delle CUO con finalità AGC, delle CCO e dell'ACE e del relativo monitoraggio del proprio Cantone.

- **Collaboratore/trice UFE o UFAM**

Un/una collaboratore/trice dell'Ufficio federale dell'energia (UFE) o dell'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM) ha accesso ai dati di tutte le CUO e al loro monitoraggio.

- **Auditor della Confederazione e auditor del Cantone**

La Confederazione e il Cantone si riservano il diritto di accordare a un/una auditor l'accesso alle convenzioni sugli obiettivi e al loro monitoraggio se necessari per un audit.

- **Collaboratore/trice di supporto**

Un/una collaboratore/trice del team di supporto ha accesso ai dati di tutte le convenzioni sugli obiettivi e al loro monitoraggio.

- **Admin UFE**

Un/una admin UFE ha accesso ai dati di tutte le convenzioni sugli obiettivi e al loro monitoraggio.

## 5.2 Utilizzo dei dati all'interno della Confederazione

### 5.2.1 Comunicazione via e-mail

L'UFE può utilizzare gli indirizzi e-mail degli utenti registrati dello strumento per la comunicazione via e-mail di informazioni relative al funzionamento del tool COM e alla formazione.

### 5.2.2 Trasmissione dei dati agli Uffici competenti nel quadro dell'attuazione dell'impegno di riduzione / del rimborso della tassa sul CO<sub>2</sub>

- Trasmissione dei dati all'UFAM

I dati delle convenzioni sugli obiettivi con la finalità del rimborso della tassa sul CO<sub>2</sub> e con la finalità delle SSQE sono trasmessi periodicamente all'UFAM per essere inseriti nel tool CORE al fine di tracciare e verificare le richieste di rimborso.

- Trasmissione dei dati all'UDSC

I dati di cui necessita l'UDSC per la richiesta di rimborso della tassa sul CO<sub>2</sub> (consumi e fatture dei vettori energetici in un anno di monitoraggio) vengono trasmessi all'UDSC tramite il tool COM su richiesta dell'impresa.

### 5.2.3 Utilizzo dei dati per la statistica energetica

Tutti i dati delle convenzioni sugli obiettivi e dei monitoraggi possono essere utilizzati e analizzati a fini statistici.

## 5.3 Inosservanza

L'inosservanza della governance dei dati comporta la cancellazione del ruolo non autorizzato. Nel caso di una ripetuta violazione, si può essere esclusi dal tool COM con le relative conseguenze giuridiche.

## 5.4 Controlli regolari

L'UFE controlla le autorizzazioni a intervalli regolari o in caso di sospetto.

## 6 Sicurezza

L'UFE si adopera affinché tutti i dati processati siano protetti da un accesso non autorizzato mediante i provvedimenti tecnologici e organizzativi attualmente disponibili.

## 7 Responsabilità personale

L'utente è responsabile della gestione sicura delle credenziali di accesso. Nel caso questa venga meno, l'UFE deve essere informato tempestivamente.

Tutti gli utenti del tool COM che hanno accesso alle informazioni su imprese, collaboratori/trici o convenzioni sugli obiettivi sono personalmente responsabili del rispetto della protezione dei dati e del trattamento accurato delle informazioni.

## **8 Misure precauzionali presso la postazione di lavoro**

Computer, portatili e tablet devono essere protetti da accessi non autorizzati. Pertanto, in caso di allontanamento dalla propria postazione di lavoro è necessario effettuare il logout dal tool COM e/o bloccare il dispositivo.

Gli utenti possono utilizzare solo i propri account personali e sono responsabili degli accessi effettuati con il loro ID utente. In caso di modifiche riguardanti l'utente che comportano il cambio della persona registrata nel tool COM, l'UFE deve esserne informato. Le password sono personali e confidenziali. Non vanno annotate o memorizzate su dispositivi o rivelate a persone non autorizzate. Si deve evitare di usare password identiche o simili tra loro per l'uso professionale e privato.

Per aumentare la sicurezza, si consiglia vivamente di registrare un numero di cellulare e/o un'app di autenticazione su CH-LOGIN ai quali poter inviare il secondo fattore di autenticazione tramite SMS o app.

I documenti provenienti dal tool COM non devono essere copiati o salvati su altri supporti dati o servizi cloud.

I documenti stampati dal tool COM devono essere rimossi immediatamente dalle stampanti.

## **9 Limitazione della responsabilità civile dell'UFE**

L'UFE adotta misure tecniche adeguate e costantemente aggiornate per garantire un funzionamento sicuro e senza problemi del tool COM. Non può tuttavia evitare che occasionalmente si verifichino i consueti problemi legati all'uso di Internet.

L'UFE non risponde di eventuali danni derivanti dall'utilizzazione del tool COM o da restrizioni o interruzioni del funzionamento dello stesso.

## **10 Dichiarazione di consenso**

Accedendo o utilizzando il tool COM, dichiarate di aver compreso i requisiti giuridici di cui sopra e acconsentite al trattamento dei vostri dati in conformità con le presenti condizioni di utilizzo.

Confermate al contempo di essere consapevoli dei particolari rischi associati al funzionamento di Internet, in particolare del fatto che le informazioni trasmesse o salvate possono essere intercettate e/o modificate da persone non autorizzate.

## **11 Modifiche**

L'UFE si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche unilaterali alle presenti condizioni generali. Le condizioni generali modificate saranno inviate agli utenti per posta elettronica e rese accessibili tramite link sulla pagina iniziale del tool COM.

## **12 Contatto**

Ufficio federale dell'energia UFE

Divisione Efficienza energetica e energie rinnovabili (AEE)

Sezione Industria e servizi

Pulverstrasse 13, 3063 Ittigen